

نخستین پله‌ها

رئه شار

ترجمه:

مجتبی شرفی



۱۳۹۷

سرشناسه	:	شار، رنه، ۱۹۰۷ - ۱۹۸۸ م. <i>Char, René</i>
عنوان و نام پدیدآور	:	نخستین پله‌ها/ رنه شار؛ برگردان مجتبی اشرفی.
مشخصات نشر	:	به‌ران: کیان افراز، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	:	۶۴ ص.؛ ۱۱×۱۷ س.م.
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۸۸۵۴-۱-۷
وضعیت فهرست نویسی	:	ف.
موضوع	:	شعر فرانسه -- رن م. -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	:	<i>poetry -- 20th century -- Translation into Persian</i>
موضوع	:	شعر فارسی -- ترجمه شده از فرانسه
موضوع	:	<i>poetry -- 20th century -- Translations from French</i>
شناسه افزوده	:	اشرفی، مجتبی، ۱۳۶۹ - مترجم
رده بندی کنگره	:	<i>PQ ۲۶۲۵ ۱۳۹۶ ۱۶۳۵ الف</i>
رده بندی دیویی	:	۹۱۲/۸۴۱
شماره کتابشناسی ملی	:	۴۹۵۳۷۷۸



دفتر مرکزی: خیابان دوازده فروردین، خیابان آذربایجان شرقی، پلاک ۱۲۸، واحد ۷.
تلفن: ۶۶۴۵۳۱۴۰

نخستین پله‌ها

رنه شار

مجتبی اشرفی

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۷

طراحی جلد: مریم ملکو

مفحه‌آرا: مریم ستاری

بار صحافی: سورنا

سمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۱۰۰۰ تومان

تمام حقوق این اثر برای نشر کیان افراز محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب، سر، قابل تکرار یا تولید مجدد
به هیچ شکلی، از جمله، چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی، فیلم، نیش و صدا نیست
این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان قرار دارد

به بهانه‌ی مقدمه:

برگردان فارسی این کتاب از آبان ۱۳۹۳ شروع شد و در مهرماه ۱۳۹۴ به پایان رسید. استوقفه‌هایی که در برگردان فارسی کتاب به وجود آمد و نیز با نوبی‌ها، چندباره‌ی آن این بازده زمانی به طول انجامید. در اینجا از بر سرم اسعدیه اشرفی تشکر می‌کنم، به خاطر پیشنهاد واژه‌های بی نظیرش و سهمش ساعت‌ها را که برای بازنویسی این کتاب در کنارم بود.

این برگردان گزیده‌ای است از کتاب نخستین پلده که یکی از مهم‌ترین دفترهای شعر رنه شار می‌باشد.

این مجموعه را به همه‌ی دوست‌داران ادبیات فرانسه تقدیم می‌نم.